

ΑΣ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΟΥΜΕ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ ΠΟΥ ΔΙΝΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΙΝΑΚΑ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΟΥΜΕ ΜΙΑ ΔΙΚΗ ΜΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ

<p><b>1 Ἀθηναῖοι, ὡς καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐτέρας πόλεις,</b></p> <p>ὡς = ὅπως οἱ κατοικοῦντες &gt; του ρ. κατοικῶ = αὐτοὶ που ζοῦν / κατοικοῦν ἐτέρας &gt; ἕτερος, ἐτέρα, ἕτερον = ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο &gt; ἄλλες</p>	
<p><b>2 πολλὰ ἐπιτηδεύουσιν ἐν τῷ βίῳ,</b></p> <p>ἐπιτηδεύουσιν &gt; του ρ. ἐπιτηδεύω = ασκῶ κάποιο ἐπάγγελμα &gt; ασκοῦν κάποιο ἐπάγγελμα ἐν τῷ βίῳ = στη ζωὴ τους</p>	
<p><b>3 ἵνα πορίζωνται τὰ ἀναγκαῖα:</b></p> <p>ἵνα πορίζωνται &gt; του ρ. πορίζομαι = αποκτῶ, εξασφαλίζω &gt; για να εξασφαλίζουν τὰ ἀναγκαῖα = τα ἀπαραίτητα</p>	
<p><b>4 Ναυσικύδης ὢν ναύκληρος</b></p> <p>ὢν = που ἦταν ναύκληρος = πλοιοκτῆτης</p>	
<p><b>5 ἐσπούδαζε περὶ τὴν τροφήν τοῦ σώματος ἑαυτοῦ καὶ τοῖς οἰκείοις,</b></p> <p>ἐσπούδαζε &gt; του ρ. σπουδάζω = φροντίζω ἑαυτοῦ = για τον εαυτό του τοῖς οἰκείοις = των δικῶν του</p>	
<p><b>6 τοῦτ' αὐτό δὲ ἐποίουν</b></p> <p>τοῦτ' αὐτό δ' = και αὐτό το ἴδιο, κι αὐτό ακριβῶς ἐποίουν &gt; του ρ. ποιῶ = κάνω &gt; ἔκαναν</p>	
<p><b>7 Ξένων ὁ ἔμπορος καὶ Ξενοκλῆς ὁ κᾶπηλος.</b></p> <p>κᾶπηλος = ο μικροπωλητής</p>	
<p><b>8 Πολύζηλος ἔτρεφεν ἑαυτὸν καὶ οἰκέτας ἀπὸ ἀλφιτοποιίας,</b></p> <p>ἑαυτὸν = τον εαυτό του οἰκέτας = αἰτ. του οὐσ. ὁ οἰκέτης = ο οἰκιακὸς δούλος ἀλφιτοποιία = ἡ παρασκευὴ ἀλφίτων, κριθάλευρου</p>	
<p><b>9 ἔτι δὲ πολλάκις ἐλειτούργει τῇ πόλει.</b></p> <p>πολλάκις = πολλές φορές ἐλειτούργει &gt; του ρ. λειτουργέω - λειτουργῶ = προσφέρω δημόσια υπηρεσία με δικά μου χρήματα τῇ πόλει &gt; του οὐσ. ἡ πόλις &gt; στην πόλη</p>	
<p><b>10 Γλαύκων ὁ Χολαργεύς ἐγεώργει καὶ ἔτρεφε βοῦς,</b></p> <p>Χολαργεύς = ἀπὸ το Χολαργό. Ἡ κατάληξη -εὐς στα ονόματα δείχνει τὴν καταγωγή, π.χ. Αθηνεύς = ἀπὸ τὴν Αθήνα, Θεσσαλονικεύς = ἀπὸ τὴ Θεσσαλονίκη ὁ βοῦς = το βόδι</p>	
<p><b>11 Δημέας δὲ διετρέφετο ἀπὸ χλαμυδουργίας,</b></p> <p>διετρέφετο &gt; του ρ. διατρέφομαι = εξασφαλίζω τα ἀπαραίτητα, ζῶ ἢ χλαμυδουργία = ἡ τέχνη τῆς κατασκευῆς χλαμύδων</p>	



- 2.** Ας αναζητήσουμε στον παραπάνω πίνακα, ποιου Αθηναίου το όνομα φανερώνει και το επάγγελμά του; Πώς το καταλαβαίνουμε; Μπορείτε να βρείτε είτε στο σχολικό Ερμηνευτικό λεξικό της Νέας Ελληνικής είτε στο διαδίκτυο <https://www.greek-language.gr/greekLang/index.html>, άλλες λέξεις της νέας ελληνικής που κρύβουν μέσα τους την ίδια αρχαία λέξη;
- 3.** Αφού μελετήσετε το ερμηνευτικό σχόλιο του βιβλίου μας, σ. 21, σχετικά με τη λέξη «ναύκληρος», να αναφέρετε σε μια παράγραφο τις διαπιστώσεις σας για το ποια ήταν η κυριότερη οικονομική δραστηριότητα των αρχαίων Αθηναίων και γιατί;
- 4.** Ποια από τα επαγγέλματα της αρχαίας Αθήνας υπάρχουν και σήμερα με την ίδια ή λίγο διαφορετική μορφή;

Ας δούμε εικόνες από κάποια αρχαία επαγγέλματα, πατώντας στον σύνδεσμο:

<https://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/Theoria%20arxaia/metafraseis%20a%20gym/a03xm.htm#>